

www.BibleForChildren.org

San Mateo 1



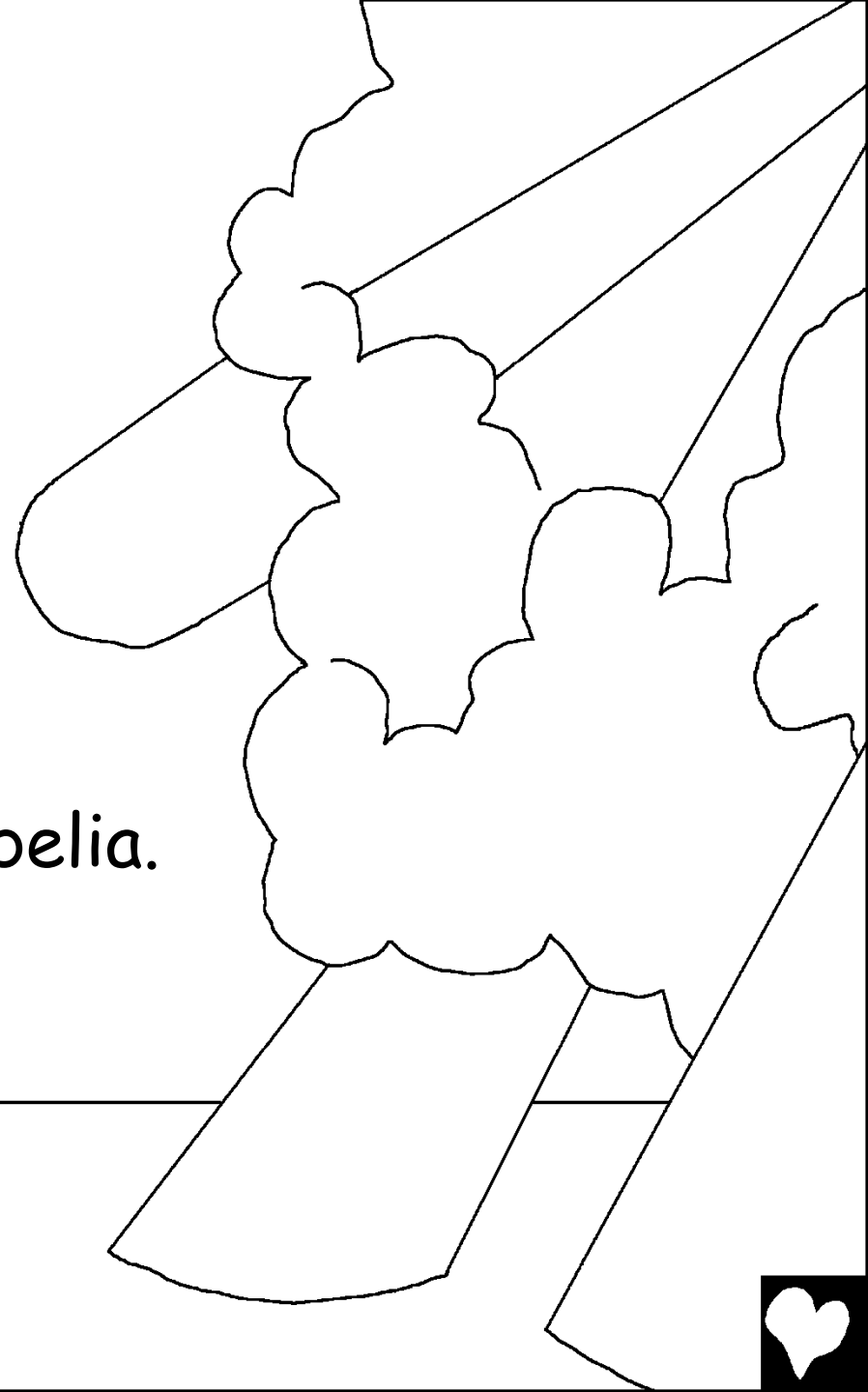
Elisabet baja seis pajuametobeje pepuaxainae
penacoxitsicujinae, Dioso icatsia itoroba pijaángel
Gabriel. Pijaángel itoroba Nazaret tomarabelia,
Galilea nacuata peecaetomarabelia. Dioso itoroba
ángel petsipaebinexa Maríajavabelia. María abaxë
pebi apo pequenetsiataevatsi. Angel pepatsivajënaeya
Maríajavabelia, Maríabeje
baja cajena Josébeje
nabarëcuaicuaijaibeje
penapitsinexabeje.
Nacuaevetsinëmi Davidpijinë
pemomoxiyajuvënë José.



Icatsia ángel tajëvelia jumaitsi
Maríajavabelia: —María, pëtsa
junavame. Tsipaji raja Dioso
pexaniajamatabëcuenia catane.
Xamë raja nacoxitsianame.
Cavecuanaexanaena raja
pebinëyo. Bajaraponëyo
vënërubianame Jesús.
Bajaraponëyo ayaijamatabëcuenenë
tsane. "PinijiDioso, athëbëtatsia
peecaenë, mapexënatoje," jaitsi
tsane jivi.



Nexata vajatuxanenë Dioso
nacuaevetsinë exanaenatsi.
Pacuenia pijasalinainëmi
Davidpijinë bajayata
nacuaevetsinëmi,
bajara icatsia itsane.
Bajaraponë evetsiana
Israel nacuapijivi daxita
matacabijavabelianexa,
jai ángel tajëvelia Maríajavabelia.



Nexata María jumaitsi
ángeljavabelia: —¿Detsa pacuenia
nacoxitsipajë? Xanë raja tamona
apo xainaenë, jai María
ángeljavabelia. Angel nexata
tajëvelia jumaitsi
Maríajavabelia:
—Espíritu Santo
raja patsianica
xamëjavabetsica.



Nexata Espíritu Santo Dioso
pesaëta caevetsiana.
Bajaraxuata panacuetonëyo
cavecuanaexanaena,
tsatsianatsi Diosonexa.
"Dioso ra
mapexënatoje,"
jaitsi tsane jivi.



María penacoxitsijavanexa
petsipaebicujinaetsi ángel,
caematacabibejecujinae,
María pona
petsutonënacuada
peecaetomarabelia.
Bajarapatomara eca
Judea nacuada.
Nexata María
joneya Zacarías
pijaboyalia.
Bajacobanuta
pijamonaeva
Elisabet.



María itsa bajacobanuta Elisabet,
nexata Elisabet peyacotajinaenacuetoyo
Tsicotonayucutajarabatsi. Nexata
jane baja Elisabet
tsijamatabëvënëcatsi
Espíritu Santo.



Nexata Elisabet Espíritu Santo
itorobatsi pinijijumeta Maríajavabelia
pejumaitsinexa mapacueniaje:

—Dioso cajena bitso
cayavenona daxita
petiriavi
matatoxenetsia.
Panacuetonëyo ata
exanaename,
bajarapanacuetonëyo
Dioso bitso
peyavenonabinëtsi
tsane.



Jesucristo itsa naexana
mapanacuataje, naexana
mapacueniaje. Copiata
Josébeje Maríabeje
najumejaitabeje
penapitsinexabeje.
Nexata baja María
jejai Josébeje
penapitsinexabeje.
Bajaraxuacujinae
penapitsivajënaeyabeje,
María nayapëtane
penacoxitsijava
Espíritu Santo
pejamatabëcueneta.



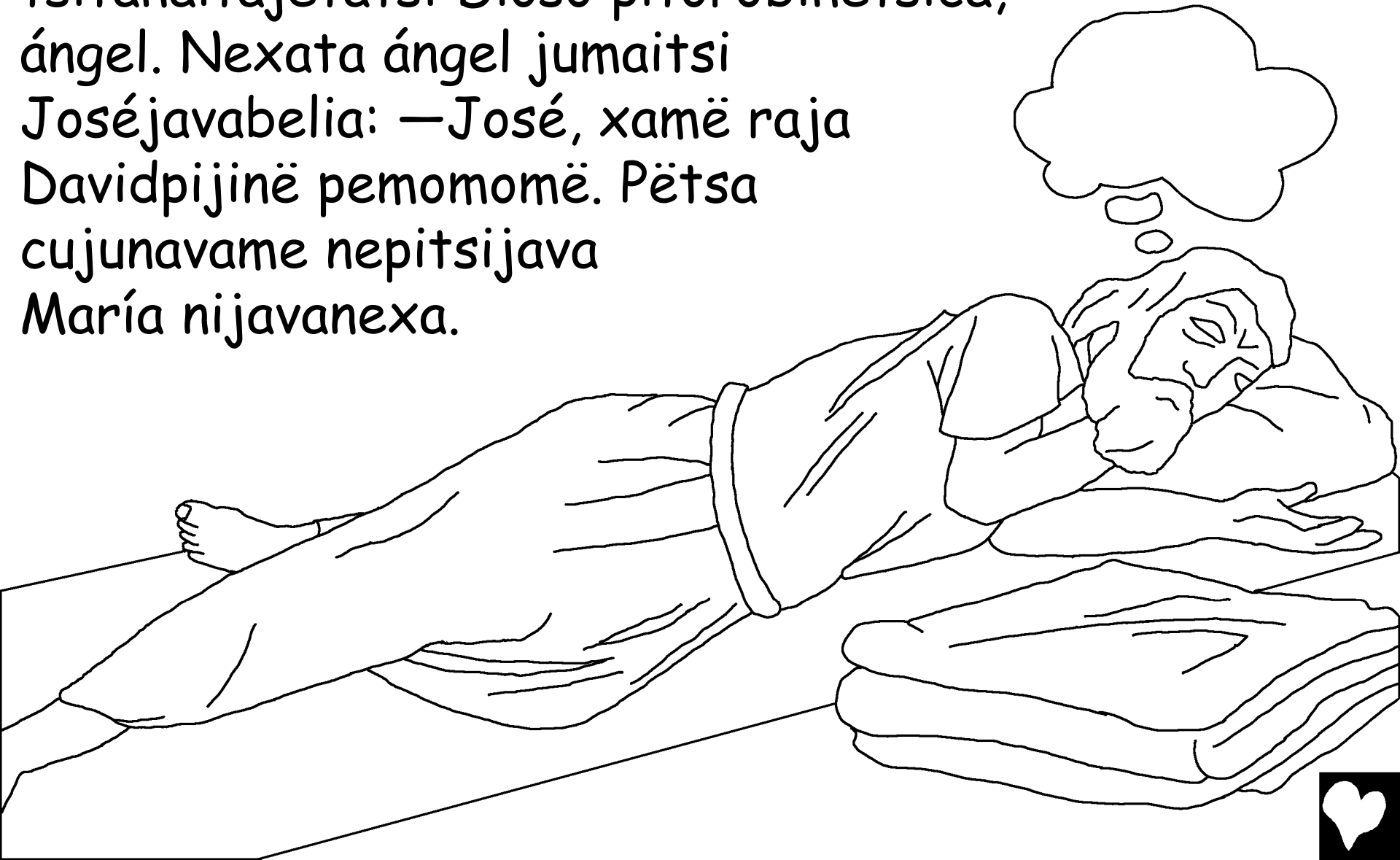
José, María jane baja pamonanexa, bitso
penajamatabëcuenerereviabinë.
Bajaraxuata José apo
jitsipae daxitajivi
pitabarata
pevajunupaebijava
María
penacoxitsijava.



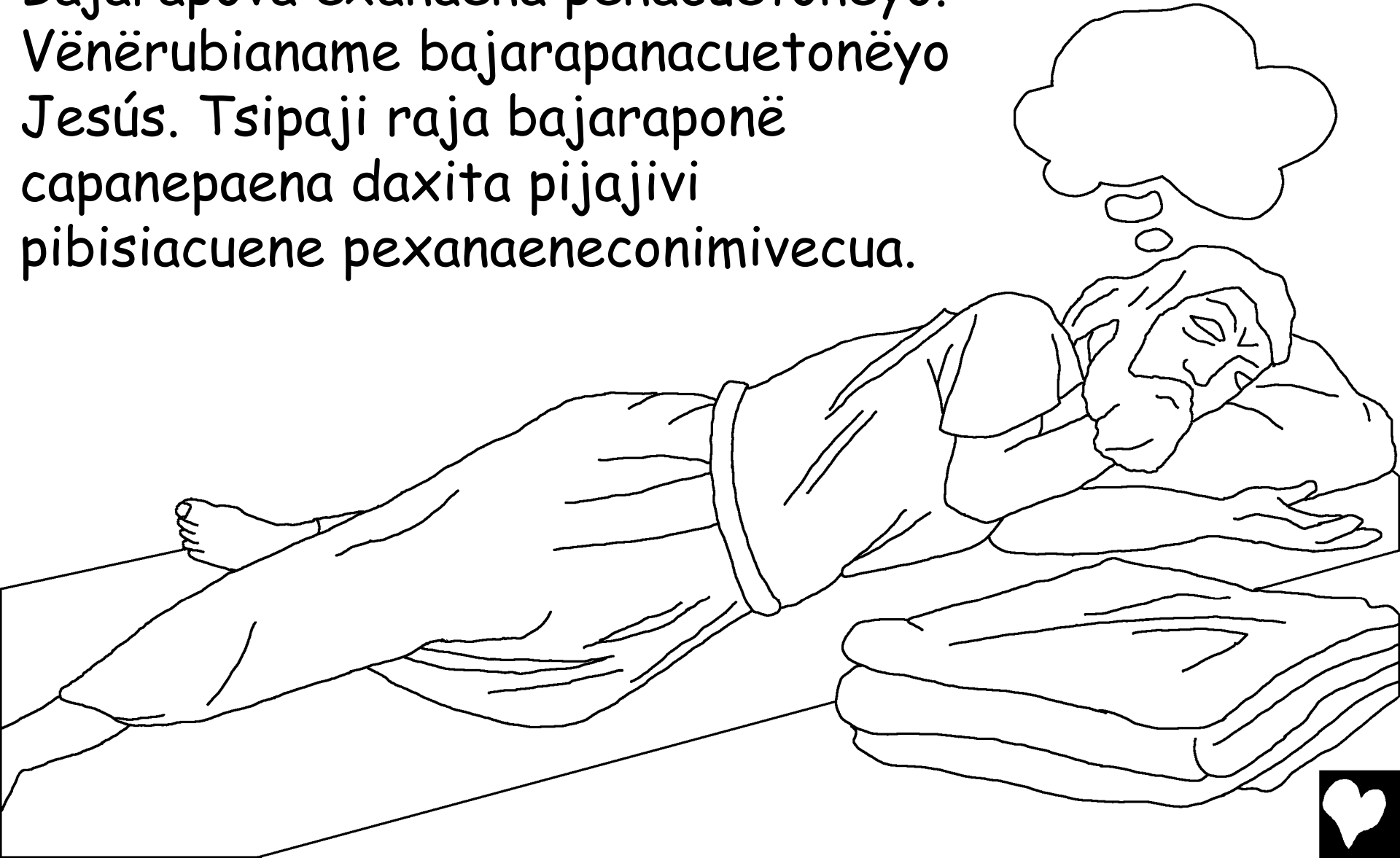
Nexata picani José
bëpënëa jamatabëjumai
tsaponaponae:
—Itsanëjavabelia
María nacoxita.
Nexataajumejibia
copatsianajë. Apo
pitsinë baja tsane
María tajavanexa,
jamatabëjai picani
bëpënëa
tsaponaponae José.



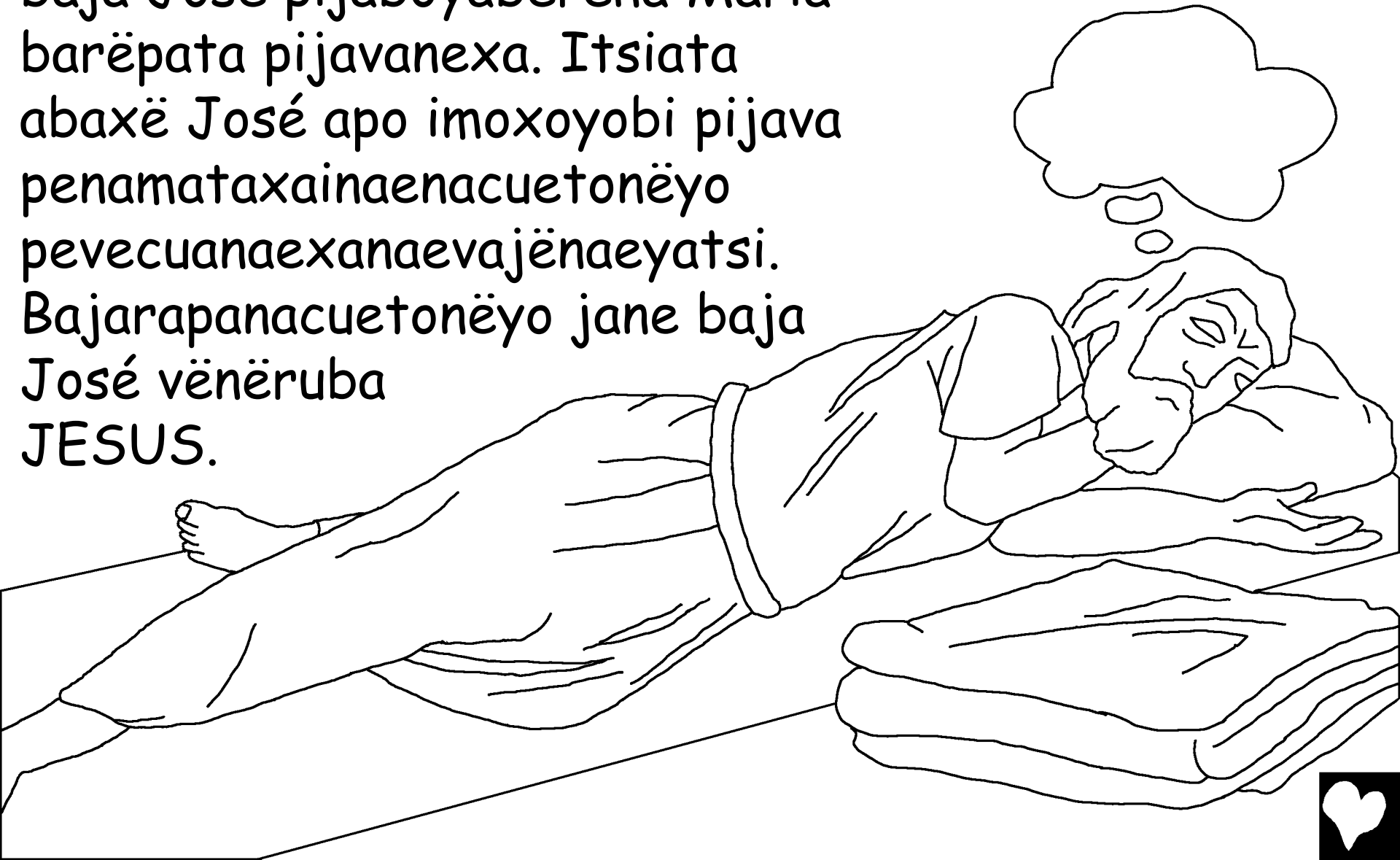
Pamatacabi abaxë José bajarapacuenia
najamatabëxainaponapona, majitsinaebota José
tsitanaitajëtatsi Dioso pitorobinëtsica,
ángel. Nexata ángel jumaitsi
Joséjavabelia: —José, xamë raja
Davidpijinë pemomomë. Pëtsa
cujunavame nepitsijava
María nijavanexa.



Tsipaji raja panacueto María yacotaponapona,
Espíritu Santo saya pejamatabëcueneta nacoxita.
Bajarapova exanaena penacuetonëyo.
Vënërubianame bajarapanacuetonëyo
Jesús. Tsipaji raja bajaraponë
capanepaena daxita pijajivi
pibisiacuene pexanaeneconimivecua.



Nexata José piamajitsinaecujinae naëcota. José
jumecovënëta pacuenia itorobatsi ángel. Nexata
baja José pijaboyaberena María
barëpata pijavanexa. Itsiata
abaxë José apo imoxoyobi pijava
penamataxainaenacuetonëyo
pevecuanaexanaevajënaeyatsi.
Bajarapanacuetonëyo jane baja
José vënëruba
JESUS.



Imoxoyo baja pevajënae Jesús penaexanaejavanexa.
Nexata bajarapamatacabijava Romanonacua pepo
pevetsinë, Augusto,
taxuxuaba pijajivi
pitorobijava jivi



Petonamataëjëtsinexatsi.



Jumaitsi pijajivijavabelia: —Daxitajivi, pamonae
taevetsinacuanējāva jinavanapa,
panetonamataējētsianame,
jai.



Nexata nacuaevetsinë Augusto pevetsinacuanëjava
penaetomaranëta pejinavanapaevi, apo jinavanapae
ëpijatomaranëjava.



Itsamonae najinavanapa itsatomaranēja.
Bajaraxuata pamonae najinavanapa itsatomaranēja,
caejivi canacujitsia,
pijasalinaivimi



pijatomaranėjavabelia pona.



Bजारपामनाए पना पनामातैजैसिनैसि
पिजालिनािविमी पिजामारानैजाव।



Bajaraxuata José ata barëpona Belén tomarabelia.
José barënaropota Nazaret tomarata, Galilea
nacuata peecaetomarata.
José barëpona Belén
tomarabelia,
Judea nacuata



Peecaetomarabelia.



Tsipaji baja cajena José pijasalinainëmi, Davidpijinë,
bajayata Belén tomarata ponapona. José barëpona
María, povapitapijavanexa.
Bजारapova yacotapona
itsa baja imoxoyo
pevajënae
penacuetto



pevecuanaexanaenexatsi.



Nexata baja
itsa patabeje
Belén tomarata,
ponaponabeje dajubi
pevetabiabibota.



Tsipaji baja pabota
jivi patabiaba,
pevajënaebeje baja jivi
yavënëca. Nexata apo
nayacaëjëpaetsibeje
bajarapabota
penaecaenexabeje.
Bajaraxuata

patabeje dajubi
pevetabiabibota.



Nexata dajubi pevetabiabibota María jane baja
vecuanaexanatsi penacuetonëyo, copiaya
penacoxitsinacueto. Barëeca
dajubi pevetabiabibota.



Jumaquioneta papaëbërëpanaxita. Buateta dajubi
pexaejavanexa pemitsoothocabiabimoënëta.



Belén tomarajumaverena imoxoyovayafota,
oveja pevetsivi evetavanapa. Bajarapamonae
meravi nacobenaevetabiaba
pijaovejabitsaëtonë.



Jemata oveja pevetsivi tsitanaitajētatsi Dioso
pijaángel. Nexata Dioso pijapenivenivenaecotia
oveja pevetsivi matatoyorotsia
itayotatsi.



Najunaviaca
bajarapamonae
pinijicuenia.



Nexata ángel jumaitsi oveja pevetsivijavabelia:
—Pëtsa panajunaviacame. Pexanialivaisi
raja pacatocanajetarucatsi
pesivabarëyanexa

daxitajivi.



Ajena rabaja, mapameravitaje, naexana baja
daxitajivi pecapanepaenënexa. Naexana Belén
tomarata, patomarata bajayata
nacuaevetsinëmi



Davidpijinëmi
ponapona.



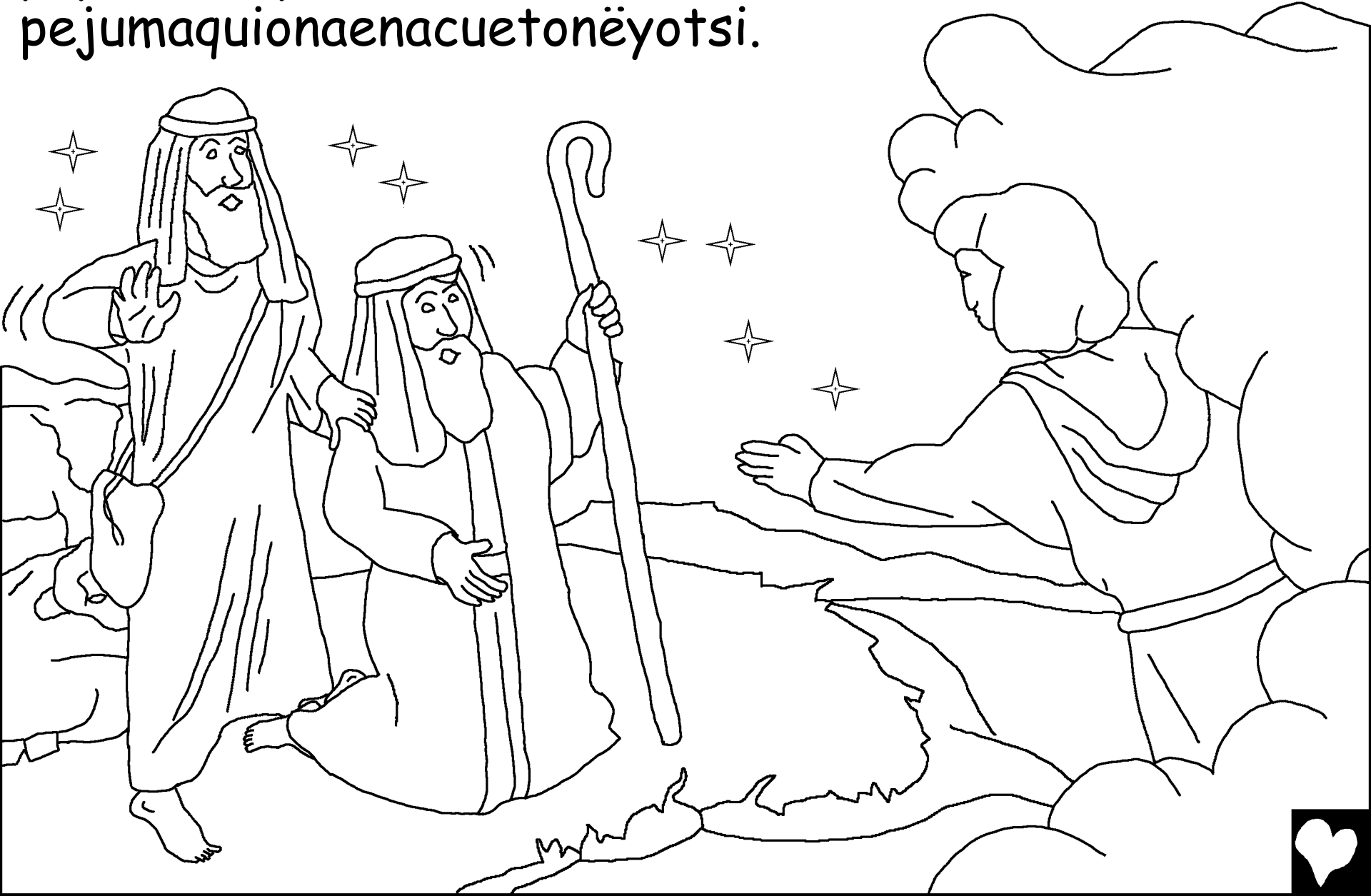
Ponë naexana, bajaraponë pepo petuxanenë Cristo,
Dioso athëbëvetsica pitorobinëtsitsica
jivi pecapanepaenexa.



Paneyapëtaenexa pacuenia pacatsipaebatsi,
penacuetonëyo pataeyabuatetsianame
mapacueniaje.



Penacuetonëyo pataeyabuatetsianame
papaëbërëpanaxita
pejumaquionaenacuetonëyotsi.



Boquecaena dajubi pexaejava
pemitsoothocabiabimoënëta, jai
ángel oveja pevetsivi javabelia.



Bajara saya jota jemata oveja pevetsivi
tsitanaitajētatsi ayaibitsaētoخانeto
ángelewi, copiaya



petsipaebiángelnëtsijavata.



Bajrapamonae ángelevi pexaniajamatabëcuene
rajuta Diosojavabelia. Penaxëanaejavata
ángelevi jumaitsi mapacueniaje:

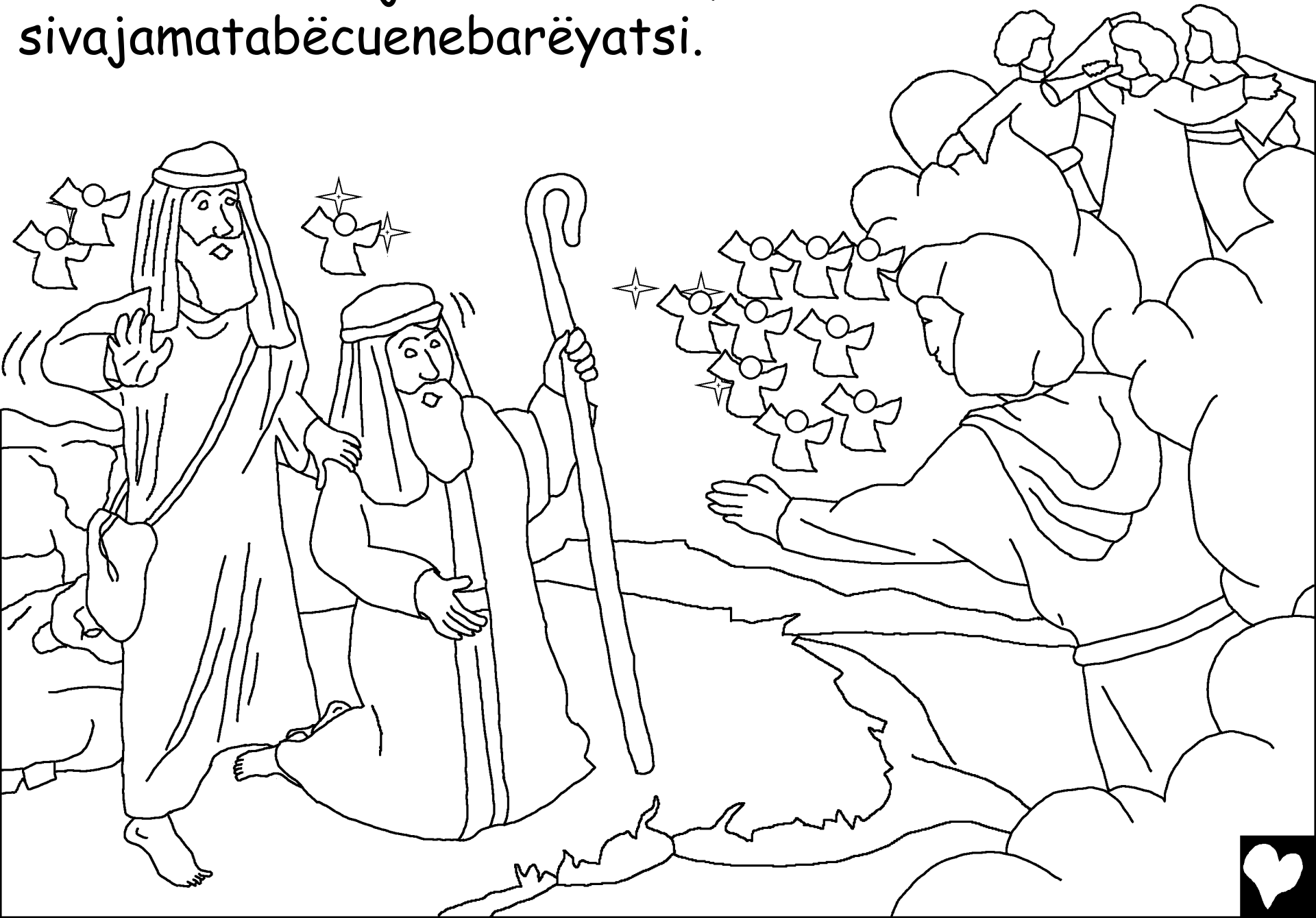
iDioso,



athëbëtatsia
peecaenë,
pinijicuene
rabaja exana!



Pamonae Dioso jumecovënëta, Dioso
sivajamatabëcuenebarëyatsi.



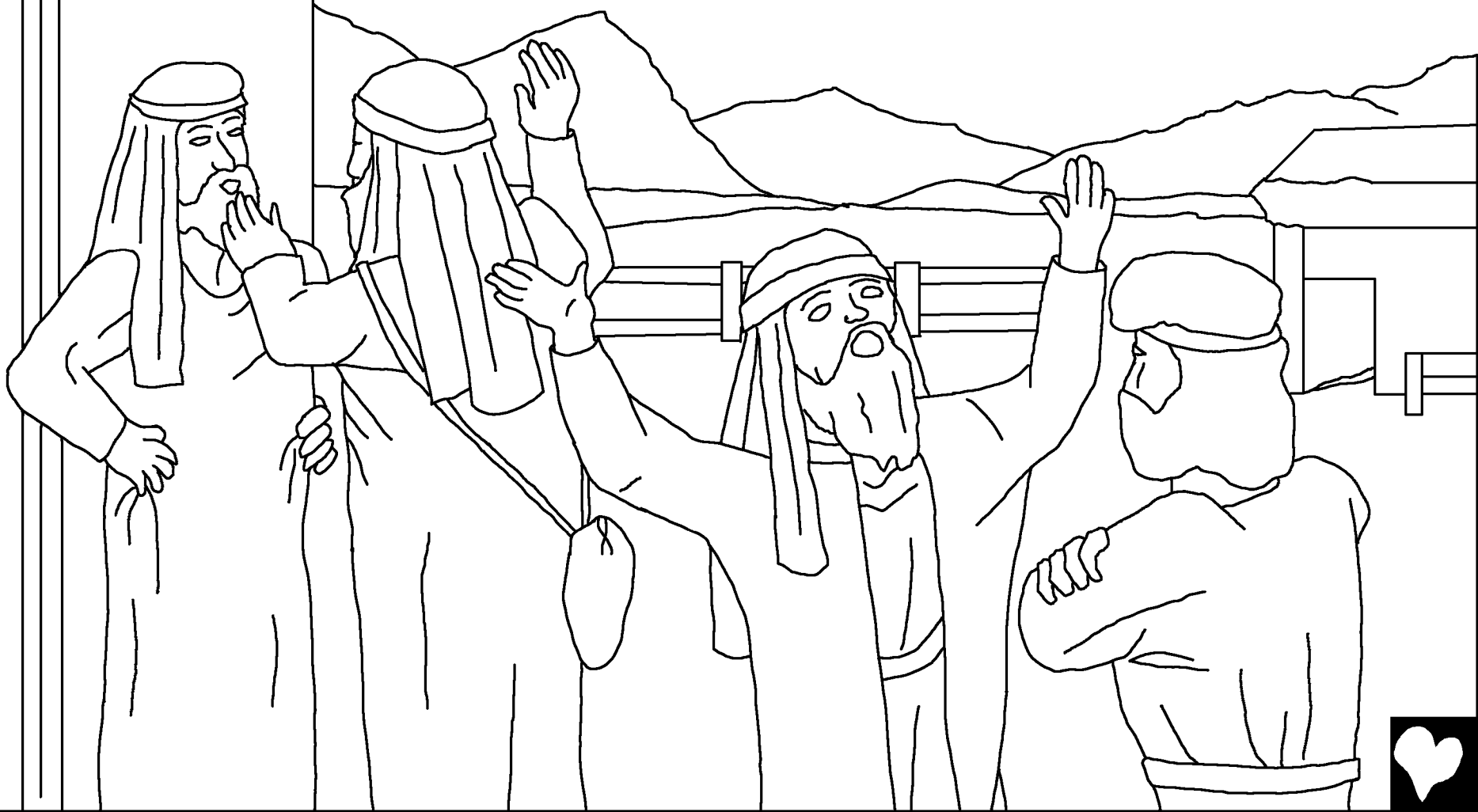
Daxita bajarapamonae
jamatabëcuenexanepanaeya
jinavanapaeyaexanaena Dioso, jai
ángelevi



penaxëanaejavata.



Itsa baja ángelevi naviaba
athëbëabetsia, oveja pevetsivi
ángellevi pecovëta najumaitsi:
—Ponaliatsi Belén tomarabelia.



Taenatsi pecopiapatsijava pacuene
yabara vajatuxanenë Dioso
pitorobiángelnëtsica nacatsipaeba,
najai oveja pevetsivi ángelevi pecovëta.



Nexata bajarapamonae bepijiayo ponalia
Belén tomarabelia. Pata itsajota
Maríabeje Josébeje barëecabeje
penacuetonëyo.



Penacuetonëyo boqueca dajubi
pexaejava pemitsothocabiabimoënëta.



Oveja pevetsivi itsa taeyabuateta
penacuetonëyo pacuenia baja cajena ángelnë
tsipaebatsi, nexata pona petsipaebaponaenexa
daxitajivijava pacuenia bajarapanacuetonëyo
taeyabuateta.



Jesús naexana
Belén tomarata,
Judea nacuata
peecaetomarata.
Bajarapamatacabi
nacuae vetsyinē

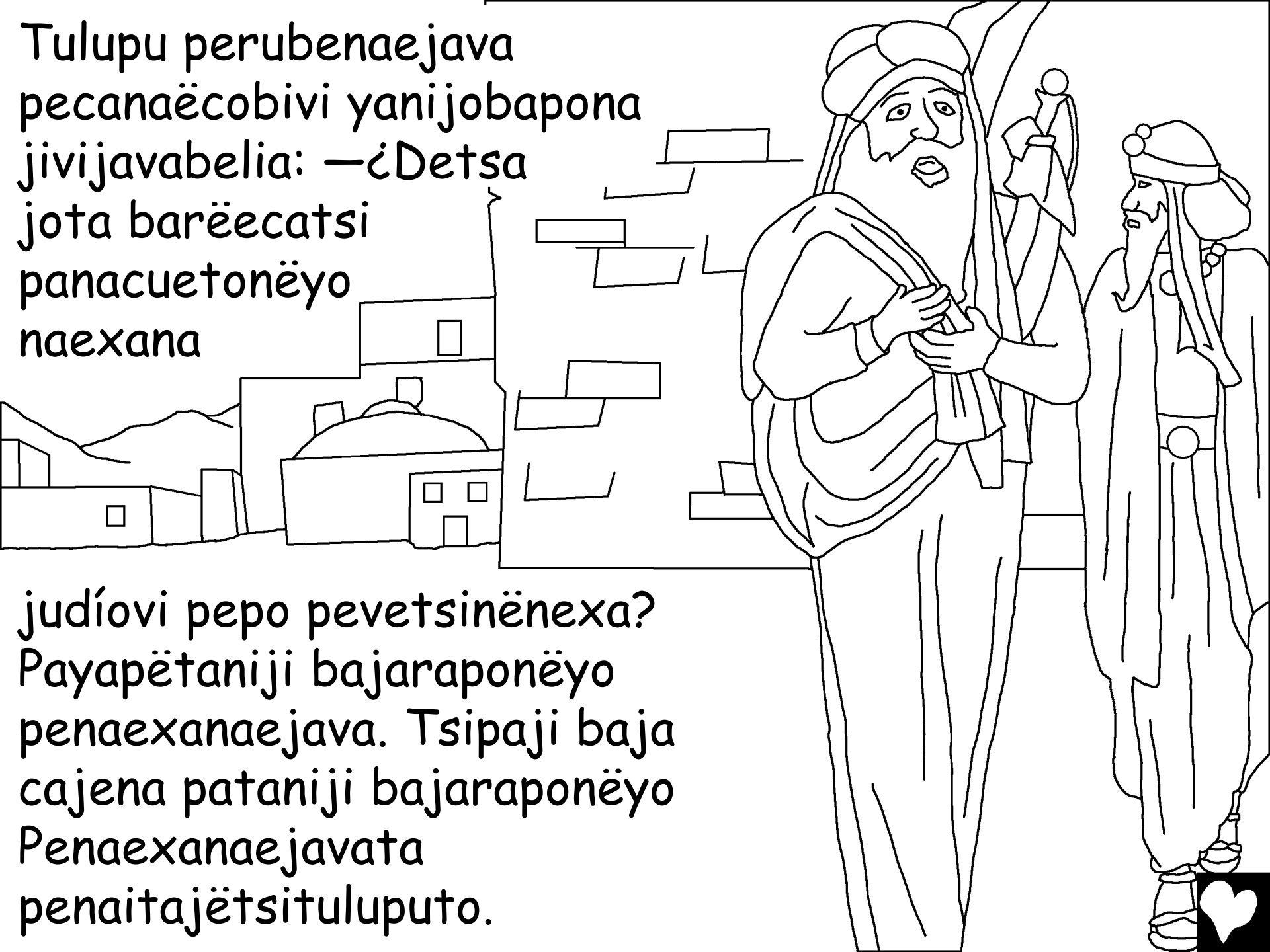


Herodes Judeanacua eveta.
Nexata Jesús penaexanaecujinae,
pebijivi, tulupu perubenaejava
pecanaëcobivi, pata
tajënacua javavetsyina. Pata
Jerusalén tomarajavabetsyina.



Tulupu perubena¹java
pecana²ëcobivi yanijobapona
jivijavabelia: —čDetsa
jota barëecatsi
panacuetonëyo
naexana

judíovi pepo pevetsinënexa?
Payapëtaniji bajaraponëyo
penaexana³java. Tsipaji baja
cajena pataniji bajaraponëyo
Penaexana⁴javata
penaitajëtsituluputo.



Bajarapatuluputo
pataniji
patajanacuatareca.
Bajaraxuata
paponainajë
mabetsinaje

patataenexa bajaraponëyo,
bajaraponëyo pitabarata
yaiyataeya patamatabacabëta
patatonubenaenexa, jai tsaponae
jivijavabelia tulupu perubenaajava
pecanaëcobivi.



Bajaraxuacujinae
Herodes
muetsia junata
tajënacuvetsina
pepatsivi, tulupu
perubenaajava
pecanaëcobivi.



Nexata Herodes jumaitsi
tulupu perubenaajava
pecanaëcobivijavabelia:
—ćDetsa baja
pajuametobeje xaina
bajarapatuluputo
penaitajëtsicujinae? jai.



Nexata petsipaebicujinaetsi
Herodes itorobalia
bajarapamonae Belén
tomarabelia. Herodes
jumaitsi tulupu
perubenaesjava
pecanaëcobivijavabelia:
—Paponaremelia Belén
tomarabelia. Xaniavaetsia
pajaitsianame
bajaraponëyo.



Itsa pacaxitajarabianame,
panevajunucaponaeremena.
Nexata xanë ata nalianë
tsane. Yaiyataeya
tamatabacabëta
tonanucaejitsianë
bajaraponëyo pitabarata,
jai Herodes tulupu
perubenaesjava
pecanaëcobivijavabelia.



Nexata jane baja tulupu perubena^{java} pecana^ëcobivi
ponalia Belén tomarabelia. Nexata bajarapamona^e

namutualia penajetarubena^{java}tata,

jemata icatsia napebeta

tuluputo, patuluputo

bajarapamona^e tane

pijanacuatareca.

Nexata

bajarapatuluputo

bajarapamona^e

matacanajetarucatsi.



Matapania itsajota Jesúsnëyo pena barëecatsi
pematatsënëatsia, bajarapatuluputo rucojopa. Nexata
bajarapamonae boyalia itsa joneya,
tane Jesúsnëyo, pena yajava.
Nexata tulupu perubenaeyava
pecanaëcobivi yaiyataeya
pematabacabëta
tonubenajunua
Jesúsnëyo
pitabarata.



Bajaraxuacujinae pecapatsicajonixi matapana,
penamatamotsijavanë pejebicajonixi. Nexata

Jesúsnëyo rajuta orojavanë.

Rajutanua petuxujuvijavabeje.

Itsajava inciensovënëjava.

Itsajava mirravënëjava.



Bajaraxuacujinae tulupu perubenaesjava pecanaëcobivi
meravi majitsinaebota Dioso itavetatsi

penaviabiyaniva nacuaevetsinë
Herodesjavabelia. Nexata
tulupu perubenaesjava
pecanaëcobivi saicaya
namutua baja
naviaba
pijanacuayabereca.



Tulupu perubena:java
pecanaëcobivi
penaviabicujinae, Dioso
pijaángel meravi José
majitsinaebota
tsitanaitajëtsi.
Nexata ángel jumaitsi
Joséjavabelia: —José,
nonotapunare baja.

Barëponare baja
penacuetonëyo, pena yajava.



Barënajetabajiravare Egipto
nacuayabelia. Bajarajotalia
barëponaponaename.
Matapania icatsia itsa
catsipaebianatsi,
barënaviatsiaremena.
Tsipaji raja
nacuaejetsinë
Herodes tsiquirinëyo

tsimaxërenajitsiatsi
pebeyaxuabinexatsi,
jai ángel Joséjavabelia.



Nexata José nonotapuna.
Piamajitsinaemeravi baja
José barëpona Jesúsnëyo,
pena yajava.

Barënajetabajirava
Egipto nacuayabelia.
Bajarajotalia José
barëponapona
bajayajebi. Matapania
baja Herodes

itsa tëpa, José
barëpatsijitsiarena
Israel nacuayaberena.



Bajarapacuenia tocopiapatatsi
tsipaji baja cajena bajayata
Diosojumepaebinëmi
profetanëmi Dioso
pejamatabëcueneta tajëvelia
jumaitsi Jesús yabara
mapacueniaje: "Taxënato
icatsia junatsiarenajë
penaviatsinexa Egipto
nacuaverena,"

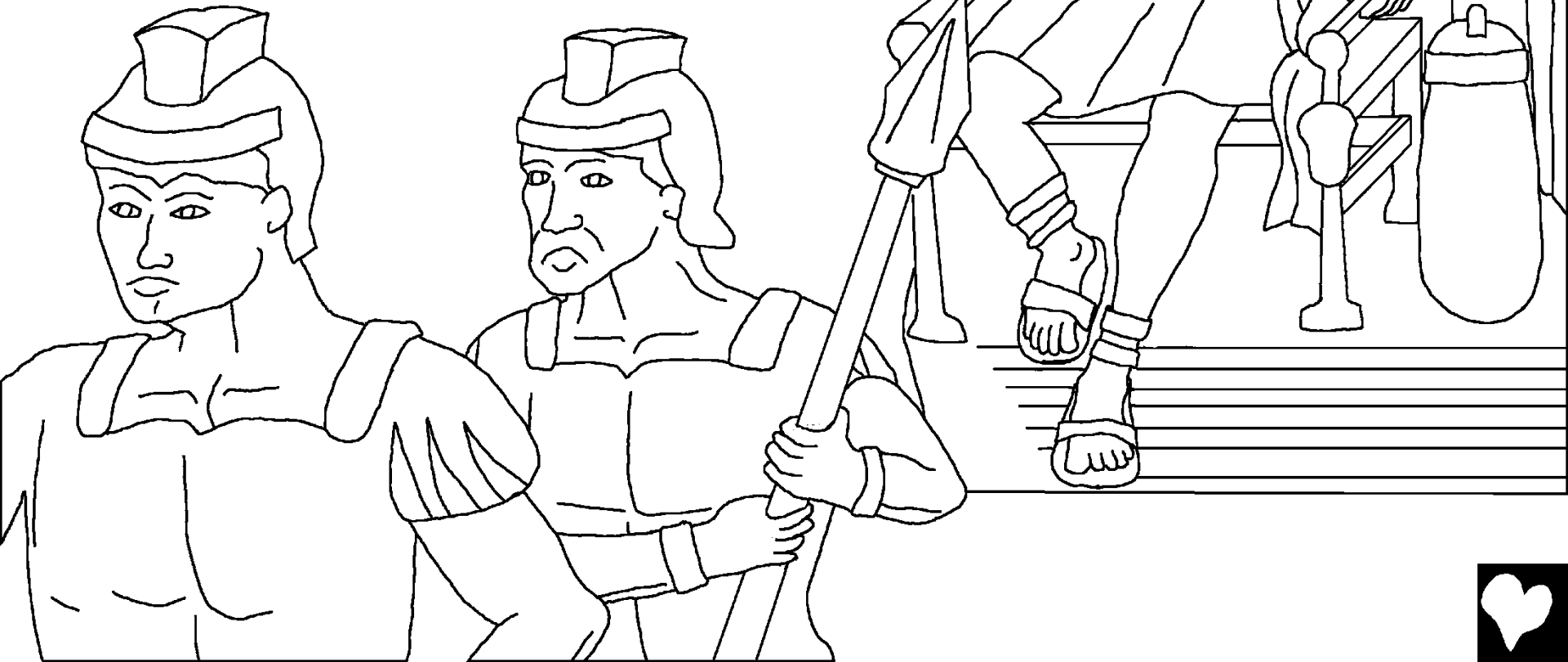
jai ra Dioso, jai baja
cajena bajayata tajëvelia
profetanëmi Jesús yabara.



Nacuaevetsinē Herodes picani
jumaitsi tulupu perubenaejava
pecanaëcobivijavabelia:
"Itsa pacaxitajarabianame
bajarapanacuetonëyo,
panevajunucaponaeremena,"
jai picani Herodes Jesúsnëyo
yabara.



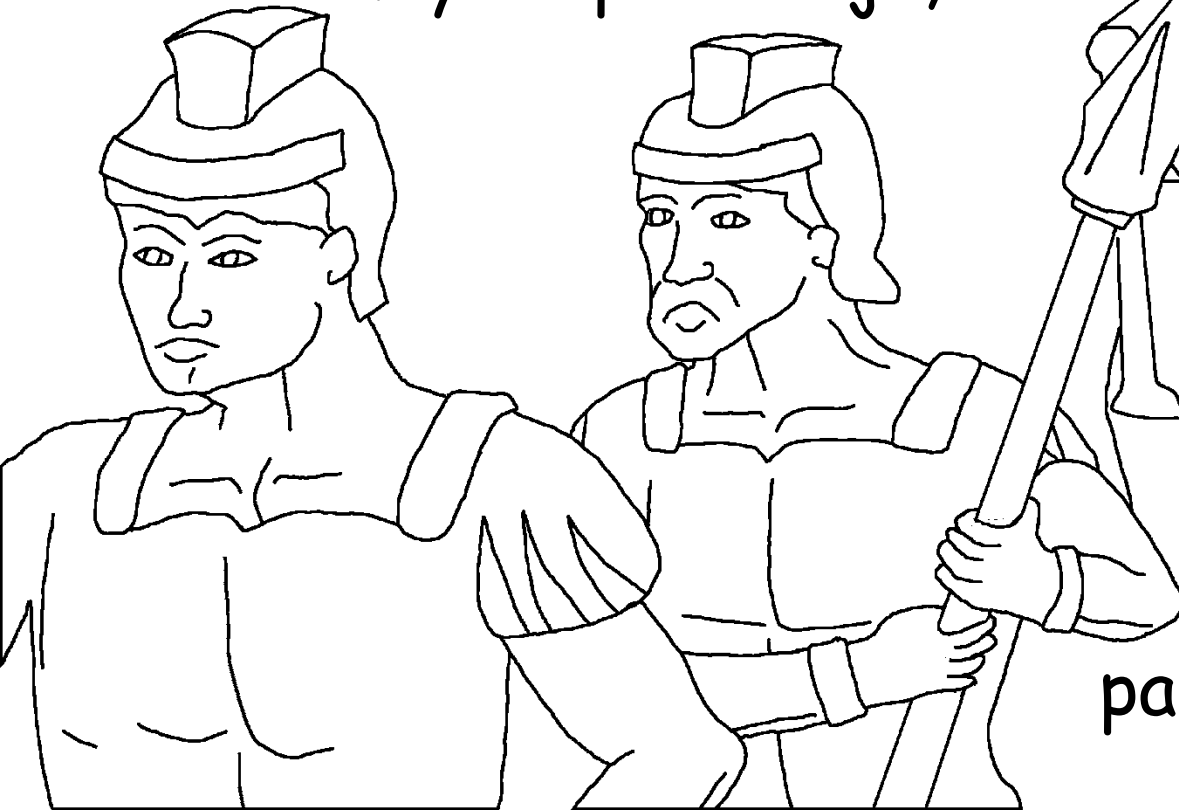
Itsiata tulupu perubenaajava
pecanaëcobivi caxitajarabi
ata Jesúsneýo, apo
vajunucaponae
Herodesjavabelia.



Nexata Herodes itsa yapëtane
tulupu perubenaajava
pecanaëcobivi apo
pevajunucaponaejavatsirena,
caxitajarabi ata Jesúsneño,
Herodes bitso anaepana.
Nexata Herodes pijajivi
itoroba.



Jumaitsi: — Pabeponaename
daxita pebinacuetoxi Belén
tomarata, Belén
tomarajumavelia
penaebonëjava ata. Daxita
papebinacuetoxi abaxë apo
xinae acueyabi pavaibeje,



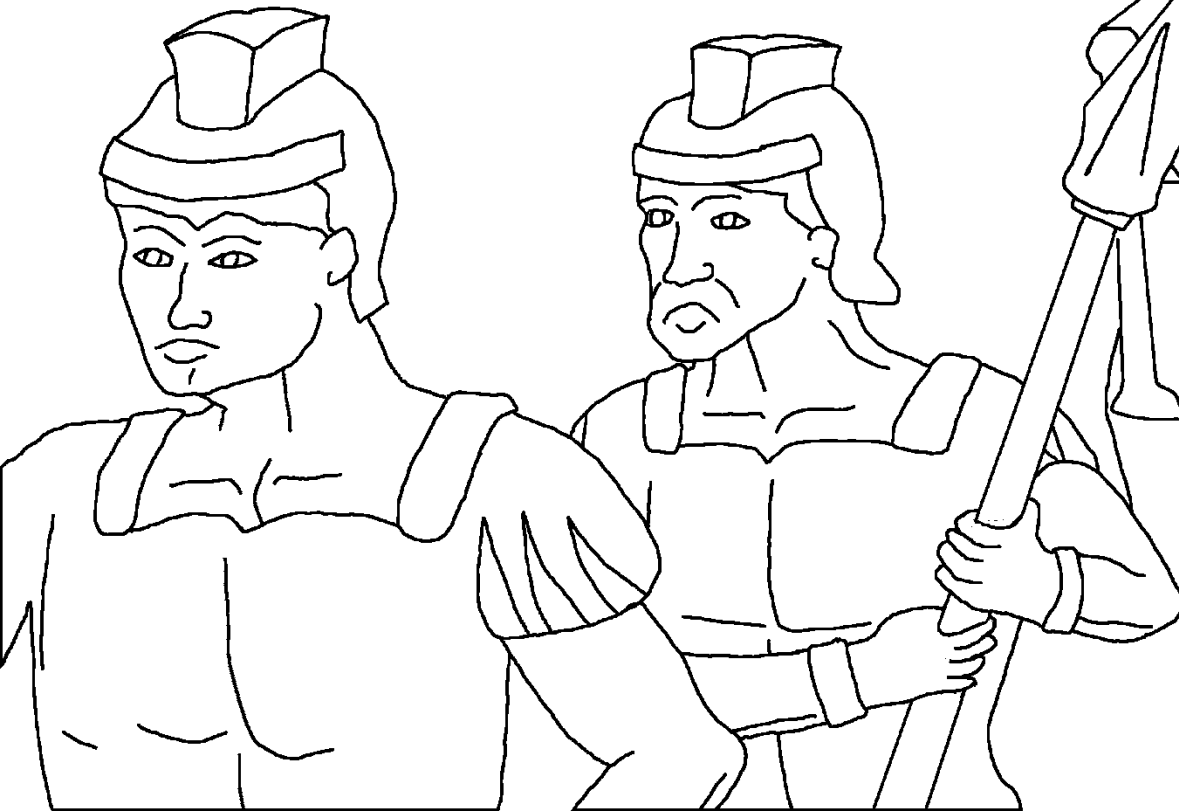
pabeponaename.



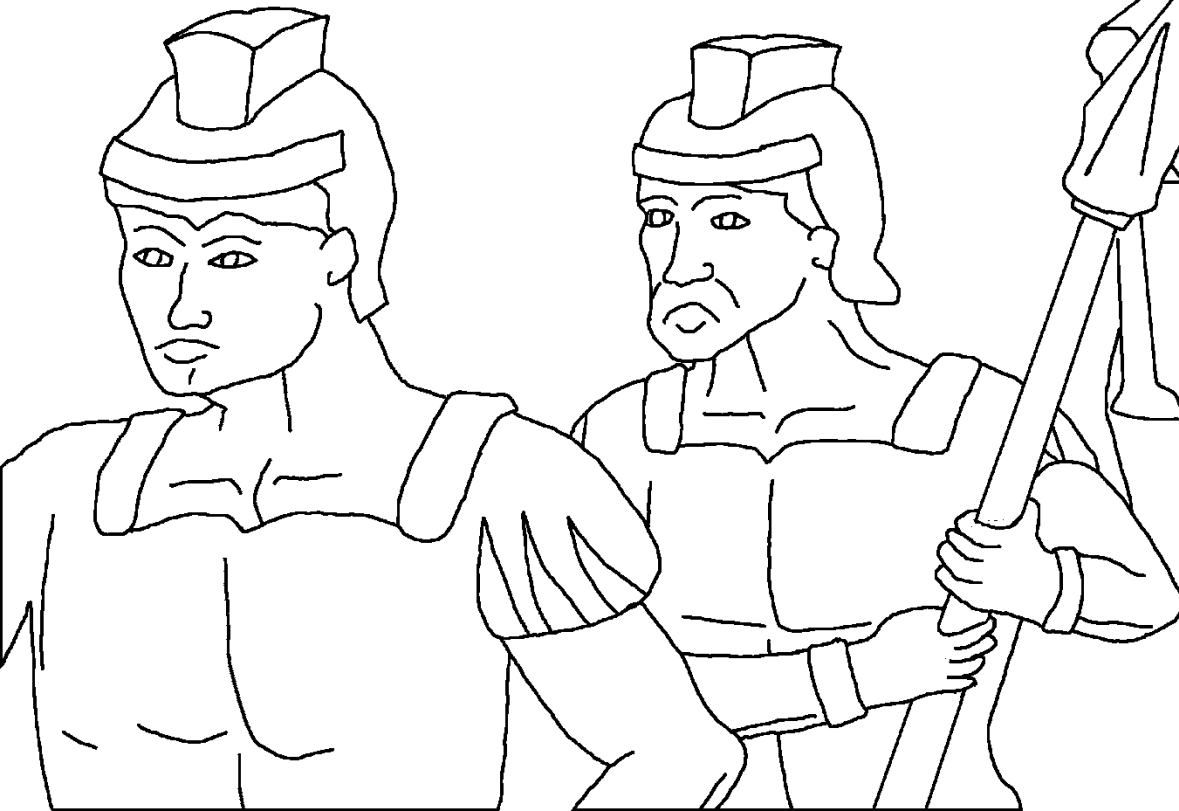
Pejananaexanaenacuetoxi ata
pabeponaenane, jai Herodes
pijajivijavabelia.



Bajarapacuenia Herodes
pijajivi itoroba pebinacuetoxi
pebeponaenexa,
Jesúsnëyo picani
peyajavabeyaxuabinexatsi.



Tsipaji tulupu perubenaajava
pecanaëcobivi
Herodesjavabelia tsipaeba
paepatota taxuxuaba
petaejava tuluputo.





Nacuaeetsinē baja
Herodes peputēpae, Dioso
icatsia pijaángel itoroba
Joséjavabelia. Nexata ángel
meravi majitsinaebota José
tsitanaitajētatsi Egipto
nacuata. Nexata ángel
jumaitsi Joséjavabelia:
—José, nonotapunare.

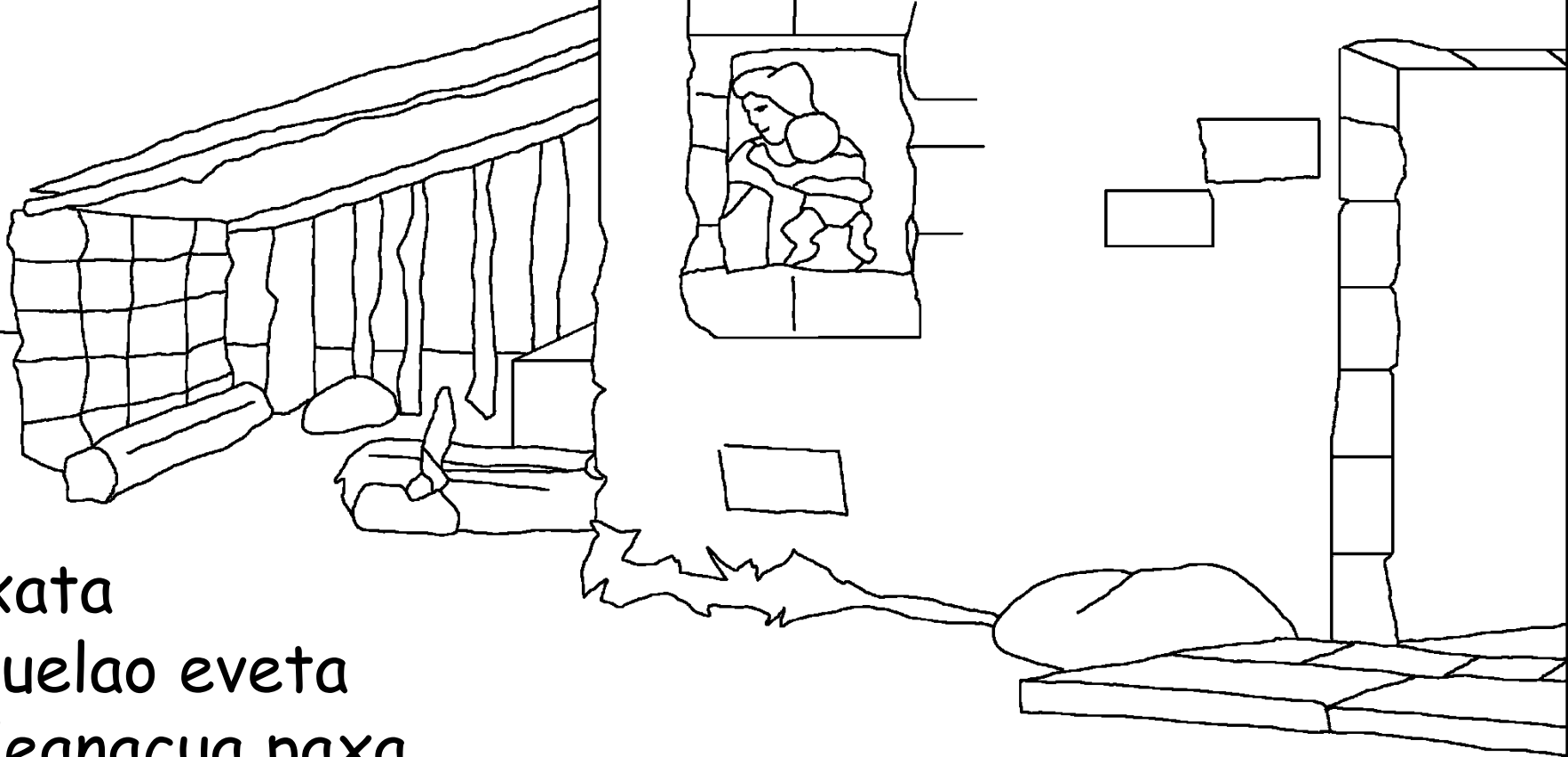
Barēponaename baja
tsiquirinēyo, pena yajava.



Barënaviaremelia baja
icatsia Israel nacuayabelia.
Tëpa rabaja ponë picani
jamatabëbeyaxuabatsi
tsiquirinëyo, jai ángel
majitsinaebota
Joséjavabelia.



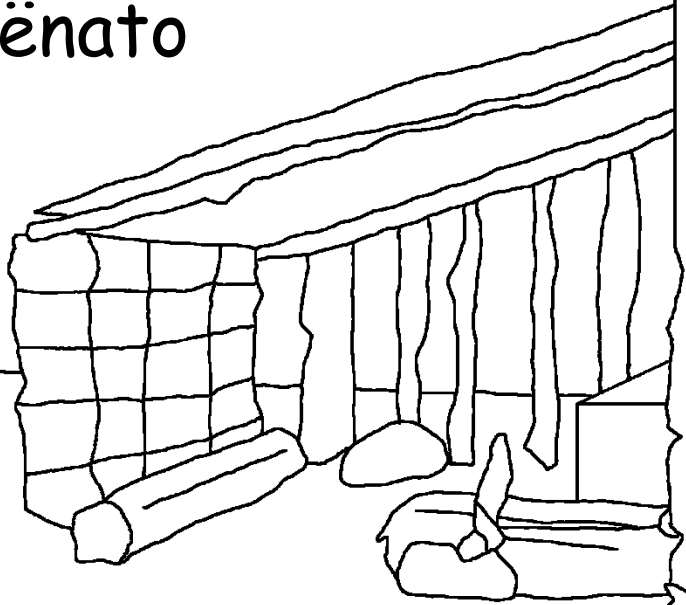
Nacuaevetsinëmi
Herodespijinë
pexënato pevënë
Arquelao.



Nexata
Arquelao eveta
Judeanacua paxa
pevënamuto.



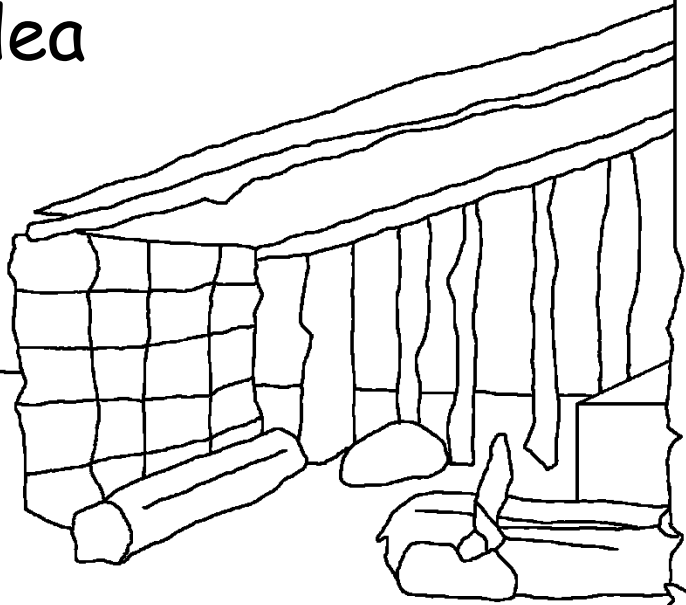
Nexata José itsa
vënëlivaisitane
nacuaevetsinëmi
Herodespijinë
pexënato



pevetsijava
Judeanacua, José cujunava
Jesúsnëyo pebarëponaejava
Judea nacuayabelia.



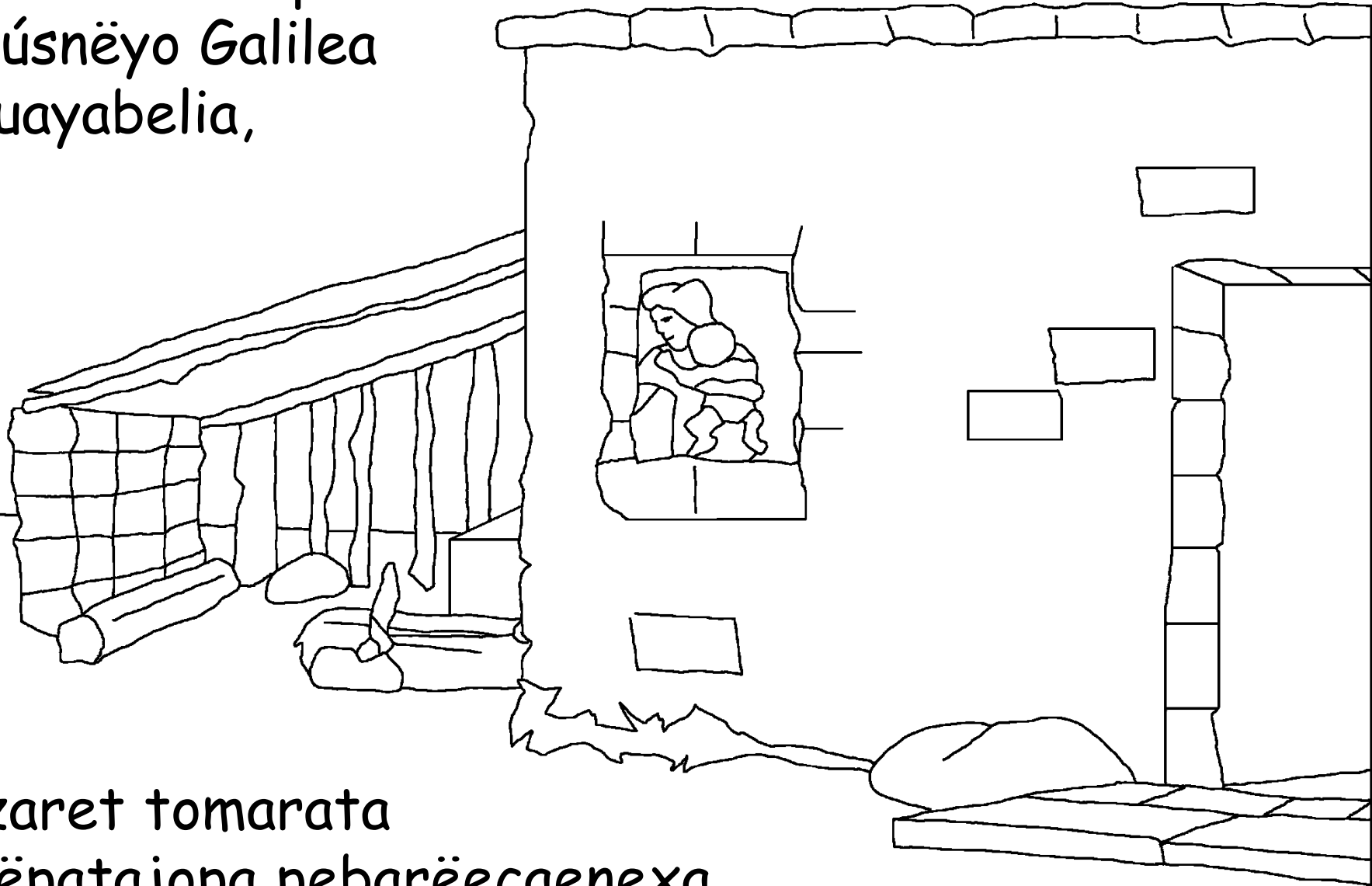
Majitsinaebota José
Dioso itavetatsi
Jesúsnëyo
pebarëponaeyaniva
Judea



nacuayabelia.
Nexata José barëpona
Jesúsnëyo Galilea
nacuayabelia.



José itsa barëpata
Jesúsnëyo Galilea
nacuayabelia,



Nazaret tomarata
barëpatajopa pebarëecaenexa
Nazaret tomarata.



Bajarapacuenia José
Nazaret tomarata
itsa barëeca
Jesúsnëyo,

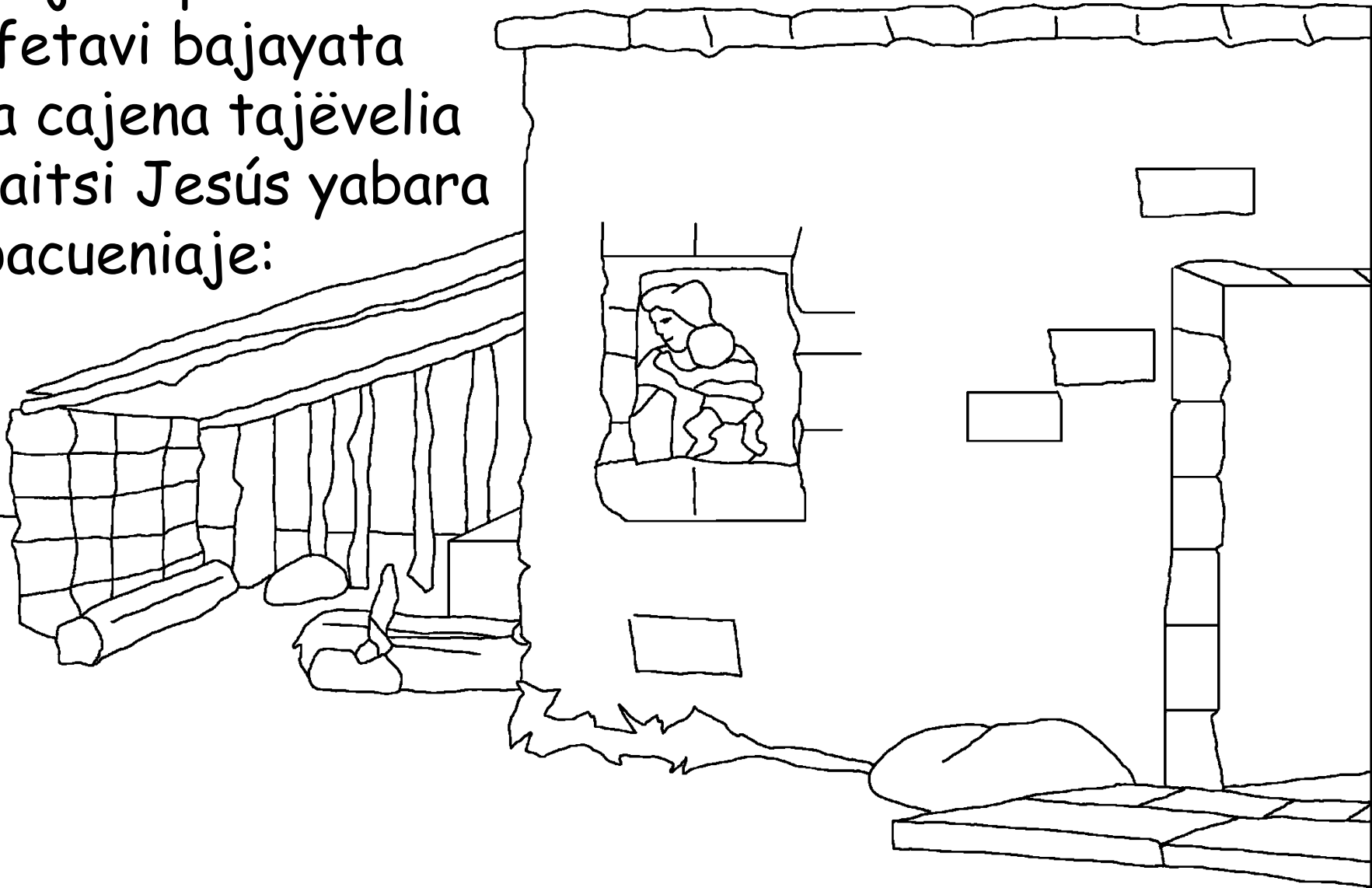


copiapata jane baja
pacuenia baja cajena bajayata
Diosojumepaebivimi profetavi tajëvelia jumaitsi.



Diosojumepaebivimi
profetavi bajayata
baja cajena tajëvelia
jumaitsi Jesús yabara
mapacueniaje:

...



... "Ponë Dioso
itorobijitsiatsica jivi
pecapanepaenexa,
bajaraponë yabara
jivi jumai tsane:



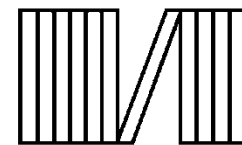
'Mara ponëje Nazaret
tomarapijinëje,' jai tsane," jai baja cajena
bajayata tajëvelia profetavimi Jesús yabara.



Icatsia
Jesús pijacuata
nayabarajumaitsi
Nicodemojavabelia: —Pinijicuenia Dioso
asiva mapanacuapijivije. Bajaraxuata
itorobica pepo caenë pexënato
mapanacuayabetsicaje
mapanacuapijivije Diosovecua
penaxuabiyaniva.



Pamonae sivanajamatabëcopata Dioso
pexënatojavabelia, apo naxuabi tsane.
Bajarapamonae matakabi apo
pevereverecaejava, Dioso
rajutsianatsi.



Romanos 3:23 Daxitajivi baja cajena pibisiacuene exana.
Bajaraxuata caejivi ata aneconijibia Dioso
pejitsipaecuenia apo toponaponae. Daxitajivi Diosovecua
naxuabiaya jinavanapa.

Romanos 6:23 Pamonaē pibisiacuene pexanaevi, Dioso
rajutsianatsi petēpaejavanexa, Diosovecua
penaxuabinexa daxitamatacabijavabelianexa. Pamonaē
jumecovēnēta vajatuxanenē Jesucristo
pesivatēpaejavatsi pijaneconi yabara, bajarapamonaē
itsamatacabi Dioso amoneya rajutsianatsi matacabi apo
pevereverecaejava.

Hebreos 9:27 Bajara pijinia pacuenia vaxaitsi ata caeto
tēpaponanatsi. Bajaraxuacujinae jane baja Dioso
naneconitsiaexanaponaena daxita pamonaē
pijaneconi pexainaevi.



Efesios 2:8,9 Dioso cajena bitso pacajitsipa.
Bajaraxuata Jesucristojavabelia itsa
panajamatabëcuenecopatame, Dioso pacacapanepaena
panijaneconivecua. Bajarapacuenia Dioso
papecacapanepaejavanexa, panijacuata apo
panatoexanaemë. Biji rajane Dioso pejamatabëcueneta
pacacapanepaena. Itsajivi ata Dioso
petonacuenebaponaponaejamatabëcuene, Dioso apo
capanepaetsi tsane. Biji rajane Jesucristojavabelia
penajamatabëcuenecopatsixae, Dioso capanepaenatsi.
Bajaraxuata itsajivi ata beayaijamatabëcuenejivi apo
benatae Dioso pecapanepaejavanexatsi yapëtae ata. Apo
bejumaitsinua: "Xanë Dioso tatonacuenebixae, nexata
necapanepaena," apo bejai.



Romanos 10:9,10 Itsamatacabi Diosojavabelia
papecacapanepaevi tsane itsa paexanavanapaename
mapacueniaje. Panavajunupaebabiabare
itsamonaejavabelia panejumecovënëtsijava Jesús Dioso
pexënatocuene. Pajumecovënërenua
panejamatabëëthëtojavavetsina Jesús petëpaecujinae
icatsia Dioso piasaëyaexanaejavatsi.

Tsipaji baja jivi pejamatabëëthëtota jumecovënëta
Cristo pesivatëpaejavatsi pibisiacuene pexanaeneconi
yabara. Bajaraxuata Dioso baja aneconi jibia tanetsi.

Jivi pecuibovojotota navajunupaebabiaba
pejumecovënëtsijava Cristo pesivatëpaejavatsi
pibisiacuene pexanaeneconi yabara. Nexata
bajarapacuenia nayapëtane bajarapajivi Dioso
pepacuene pecapanepaejavanexatsi.



San Juan 3:16,17 Icatsia Jesús pijacuata
nayabarajumaitsi Nicodemojavabelia: —Pinijicuenia
Dioso asiva mapanacuapijivije. Bajaraxuata itorobica
pepo caenë pexënato mapanacuayabetsicaje
mapanacuapijivije Diosovecua penaxuabiyaniva. Pamona
sivanajamatabëcopata Dioso pexënatojavabelia, apo
naxuabi tsane. Bjarapamona matacabi apo
pevereverecaejava, Dioso rajutsianatsi.
Dioso apo itorobitsica pexënato mapanacuayabetsicaje
mapanacuapijivije pijaneconi yabara
penaneconitsiaexanaenexa. Biji rajane Dioso itorobica
pexënato, pejamatabëcueneta Dioso pecapanepaenexa
mapanacuapijivije pibisiacuene pexanaeneconimivecua,
nayabarajai Jesús pijacuata Nicodemojavabelia.



1 Juan 5:11-13 Dioso itsa nacayapëtaeyaexana Jesús
Dioso pexënatocuene, nacayapëtaeyaexana mapalivaisije.
Nacayapëtaeyaexana Dioso vajanacarajutsijavanexa
matacabi apo pevereverecaejava. Nexata Dioso
pexënato pejamatabëcueneta xainaenatsi matacabi apo
pevereverecaejava. Pajivi yajavaponaponaena Dioso
pexënato, bajarapajivi xainaena matacabi apo
pevereverecaejava. Pajivi apo yajavaponaponae tsane
Dioso pexënato, bajarapajivi apo xinae tsane matacabi
apo pevereverecaejava. Pacatoyaquinatsi mapalivaisije
panejumecovënëtsivi Dioso pexënato. Pacatoyaquinatsi
panyapëtaenexa matacabi apo pevereverecaejava
panexinaejavanexa.



San Mateo 1-2; San Lucas 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Guahibo Bible (guh) © 2011, Wycliffe Bible Translators,
Inc. All rights reserved.

<https://live.bible.is/bible/GUHWBT/MAT/1>

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

